



WILLKOMMEN

ΚΑΛΩΣ ΗΡΘΑΤΕ

BENVENUTI

BEM-VINDOS

HOŞ GELDİNİZ

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ

BIENVENUE

BIENVENIDOS

WITAMY

WELCOME

ENSEÑANZA PLURILINGÜE EN BERLÍN

Actualmente hay 18 escuelas primarias y 15 secundarias que albergan ramas de la Escuela Estatal Europea de Berlín con las siguientes combinaciones:

alemán e

- ▶ inglés,
- ▶ francés,
- ▶ griego,
- ▶ italiano,
- ▶ polaco,
- ▶ portugués,
- ▶ ruso,
- ▶ español
- ▶ turco.

Contacto: sesb@senbjf.berlin.de

Más información en: berlin.de/sen/bjf/go/sesb



Escuela Estatal Europea de Berlín (SES B)

- ▶ Fundada en Berlín en el año 1992
- ▶ Aprendizaje bilingüe e intercultural:
Asignaturas impartidas en dos lenguas de forma paritaria
- ▶ Perfil pedagógico propio
- ▶ Profesorado nativo
- ▶ Posibilidad de obtener todos los grados y certificados existentes en Berlín, desde el inicio de Primaria hasta el *Abitur*
- ▶ Nivel de idioma al momento de hacer el *Abitur*: C2
- ▶ Jornada completa obligatoria durante toda la escuela primaria

Diseño: SenBJF, Referat ZS I
Fotografía: picture alliance
(Felix Kästle/dpa)

Senatsverwaltung
für Bildung, Jugend
und Familie

be  Berlin

Bernhard-Weiß-Straße 6
10178 Berlin
Telefon (030) 90227-5050
www.berlin.de/sen/bjf
post@senbjf.berlin.de

Senatsverwaltung
für Bildung, Jugend
und Familie

be  Berlin



SES B

STAATLICHE EUROPA-SCHULE BERLIN

Escuela Estatal Europea de Berlín
Clases bilingües y convivencia intercultural

Spanisch

EL CONCEPTO DE LA ESCUELA ESTATAL EUROPEA DE BERLÍN

Clases bilingües

Cada centro de la Escuela Estatal Europea de Berlín (SESB) ofrece desde el primer curso clases bilingües en una de las nueve combinaciones existentes.

Certificados escolares de Berlín

La educación bilingüe de la SESB conduce a la obtención de todos los certificados escolares estatalmente reconocidos en Berlín. Después de la 10ª clase es posible obtener el certificado intermedio (MSA, Mittleren Schulabschluss) y en las clases 12ª y 13ª, el *Abitur*.

Certificados de idioma

Además de los certificados escolares, se otorga un Certificado de idiomas para los niveles B2 (MSA) y C2 (Abitur), de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER).

Planes de enseñanza

Las escuelas SESB están supeditadas a los planes de enseñanza de Berlín. Las asignaturas Lengua Materna y Lengua Acompañante se imparten según planes especiales para la SESB.

Grupos de aprendizaje

Los alumnos y alumnas de una clase se dividen temporalmente en dos grupos de aprendizaje, dependiendo de cuál sea su lengua materna.

Escolarización y acceso a la Escuela Estatal Europea

En el marco del procedimiento de admisión para ingresar al primer año se realiza un test sobre conocimientos del idioma. También es posible ingresar a la SESB en cursos posteriores, siempre y cuando haya plazas disponibles y se cumplan requisitos específicos, sobre todo en relación con el dominio de la lengua.

CLASES E INTERCAMBIO INTERNACIONAL

Clases con la combinación Alemán-Español

Las clases se imparten de manera paritaria en alemán y en español. En todas las asignaturas los profesores y profesoras son hablantes nativos.

	Primaria	Secundaria
En alemán	Alemán como Primera Lengua Alemán como Lengua Acompañante Matemáticas	Alemán como Primera Lengua Alemán como Lengua Acompañante Matemáticas Física Química
En español	Español como Primera Lengua Español como Lengua Acompañante Conocimiento del Medio Ciencias Sociales Ciencias Naturales	Español como Primera Lengua Español como Lengua Acompañante Historia Estudios sociales Geografía Biología Ciencias políticas
En alemán o en español en partes iguales	Música Arte Deporte	Ética Música Arte Deporte

Aprendizaje de otras lenguas

A partir del quinto curso los alumnos y alumnas aprenden inglés o francés en calidad de lengua extranjera.

Intercambio y experiencia práctica

Parte de la vida en la SESB es la cooperación y la creación de redes entre las distintas escuelas europeas, así como también con instituciones y personas de otros países.

La experiencia se enriquece a través de viajes al extranjero, prácticas y visitas a otras escuelas.

EDUCACIÓN INTERCULTURAL

Dimensión europea

La mayoría de las escuelas SESB son escuelas con un certificado de excelencia en educación europea („Exzellente Europabildung“). Las escuelas se comprometen especialmente en su apertura a la dimensión europea:

- ▶ Participación en proyectos de la UE
- ▶ Énfasis en educación sobre valores democráticos
- ▶ Proyectos escolares internos sobre respeto y tolerancia

Aprender juntos

En cada clase los alumnos y alumnas de distintas naciones y lenguas maternas aprenden juntos y uno del otro.

La educación intercultural bajo la conservación de la propia identidad cultural fortalece a los alumnos y alumnas en el desarrollo de sus propias posiciones y puntos de vista.

Ventajas de haber estudiado en una escuela SESB:

- ▶ El prurilingüismo prepara a los estudiantes para el futuro mundo laboral.
- ▶ Clases en dos lenguas a nivel nativo.
- ▶ Aprendizaje más rápido de una tercera lengua.
- ▶ Competencia intercultural.
- ▶ Mejores habilidades para la solución de conflictos.

Estudio EUROPA sobre SESB: www.europa-studie.uni-kiel.de